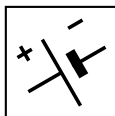


BT 20 Li 2.0 S
BT 20 Li 2.0 A
BT 20 Li 4.0 S
BT 20 Li 4.0 A



- IT** **Batteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Bateria - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulators - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

[1]	DATI TECNICI BATTERIA		BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 2.0 A	BT 20 Li 4.0 S BT 20 Li 4.0 A
[2]	Tensione di alimentazione NOMINAL / MAX	V / d.c.	18 / 20	18 / 20
[3]	Capacità di alimentazione	Ah	2.0	4.0
[4]	Energia di alimentazione	Wh	36	72
[5]	Tipo di celle		51NR19/66	51NR19/66-2
[6]	Tensione per cella	V	3.6	3.6
[7]	Numero di celle		5	10
[8]	Tempo di carica			
	CG 20 Li	min	70	140
	CGD 20 Li	min	70	140
	CG 20 Li B	min	70	140

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Капацитет на захранване</p> <p>[4] Енергия на захранване</p> <p>[5] Вид клетки</p> <p>[6] Напрежение за клетка</p> <p>[7] Брой клетки</p> <p>[8] Време на зареждане</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS.</p> <p>[3] Kapacitet napajanja</p> <p>[4] Energija napajanja</p> <p>[5] Tip ćelija</p> <p>[6] Napon po ćeliji</p> <p>[7] Broj ćelija</p> <p>[8] Vrijeme punjenja:</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] JMENOVITÉ / MAX. napájecí napětí</p> <p>[3] Napájecí kapacita</p> <p>[4] Napájecí energie</p> <p>[5] Typ článků</p> <p>[6] Napětí na článěk</p> <p>[7] Počet článků</p> <p>[8] Doba nabíjení</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Forsyningsskapacitet</p> <p>[4] Forsyningseenergi</p> <p>[5] Celletype</p> <p>[6] Spænding pr. celle</p> <p>[7] Antal celler</p> <p>[8] Opladningstid</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Netzspannung NOMINAL / MAX.</p> <p>[3] Stromversorgungskapazität</p> <p>[4] Stromversorgung</p> <p>[5] Art der Zellen</p> <p>[6] Spannung pro Zelle</p> <p>[7] Anzahl der Zellen</p> <p>[8] Ladezeit</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ / ΜΕΓΙΣΤΗ</p> <p>[3] Χωρητικότητα τροφοδοσίας</p> <p>[4] Ενέργεια τροφοδοσίας</p> <p>[5] Τύπος κυψελών</p> <p>[6] Τάση ανά κυψέλη</p> <p>[7] Αριθμός κυψελών</p> <p>[8] Χρόνος φόρτισης</p>
<p>[1] EN - BATTERY TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Power supply capacity</p> <p>[4] Power supply energy</p> <p>[5] Type of cells</p> <p>[6] Voltage per cell</p> <p>[7] Cells number</p> <p>[8] Charging time</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Capacidad de alimentación</p> <p>[4] Energía de alimentación</p> <p>[5] Tipo de celdas</p> <p>[6] Tensión por celda</p> <p>[7] Número de celdas</p> <p>[8] Tiempo de carga</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] NIMI- / MAX toitepinge</p> <p>[3] Toitevõimsus</p> <p>[4] Toiteenergia</p> <p>[5] Elementide tüüp</p> <p>[6] Pinge elemendi kohta</p> <p>[7] Elementide arv</p> <p>[8] Laadimisaeag</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] NOMINAL / MAX syöttöjännite [3] Syöttökyky [4] Syöttöenergia [5] Kennojen tyyppi [6] Jännite kennoa kohti [7] Kennojen määrä [8] Latausaika</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation NOMINALE / MAX [3] Capacité d'alimentation [4] Énergie d'alimentation [5] Type de cellules [6] Tension par cellule [7] Nombre de cellules [8] Temps de charge</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] NAZIVNI/MAKS. napon napajanja [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] NÉVLEGES / MAX. tápfeszültség [3] Kapacitás [4] Energia [5] Cellák típusa [6] Cellánkénti feszültség [7] Cellák száma [8] Töltési idő</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa NOMINALI / MAKS. [3] Maitinimo galia [4] Maitinimo energija [5] Kameros tipas [6] Kameros įtampa [7] Kameros skaičius [8] Įkrovos trukmė</p>	<p>[1] LV - TEHNISKE DATI [2] Barošanas spriegums NOMINALS / MAKS. [3] Barošanas avota kapacitāte [4] Barošanas avota enerģija [5] Elementu tips [6] Viena elementa spriegums [7] Elementu skaits [8] Uzlādes laiks</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Напон NOMINAL / MAX [3] Капацитет на напојување [4] Енергија на напојување [5] Вид на ќелии [6] Напон на ќелија [7] Број на ќелии [8] Време на полнење</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning NOMINAL / MAX [3] Voedingscapaciteit [4] Voedingsenergie [5] Type cellen [6] Spanning per cel [7] Aantal cellen [8] Laadtijd</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] NOMINELL / MAKS forsyningsspenning [3] Matekapasitet [4] Matestrøm [5] Celletype [6] Spenning pr. celle [7] Antall celler [8] Ladetid</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania NOMINALNE / MAKSYMALNE [3] Zdolność zasilania [4] Energia zasilania [5] Rodzaj ogniw [6] Napięcie ogniwa [7] Liczba ogniw [8] Czas ładowania</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação NOMINAL / MAX [3] Capacidade de alimentação [4] Energia de alimentação [5] Tipo de células [6] Tensão por célula [7] Número de células [8] Tempo de carregamento</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare NOMINALĂ / MAX [3] Capacitate de alimentare [4] Energie de alimentare [5] Tip de celule [6] Tensiune per celulă [7] Număr de celule [8] Timp de încărcare</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение НОМИНАЛЬНОЕ / МАКС. [3] Емкость [4] Энергия [5] Тип элементов [6] Напряжение одного элемента [7] Число элементов [8] Время заряда</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MENOVITÉ / MAX. napájacie napätie [3] Napájacia kapacita [4] Napájacia energia [5] Typ článkov [6] Napätie na článok [7] Počet článkov [8] Doba nabijania</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napajalna napetost NAZIVNA / MAX [3] Napajalna zmogljivost [4] Napajalna energija [5] Tip celic [6] Napetost ene celice [7] Število celic [8] Čas polnjenja</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Vrsta ćelije [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vreme punjenja</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Matningsspänning NOMINAL / MAX [3] Försörjningskapacitet [4] Kraftförsörjning [5] Typ av celler [6] Spänning per cell [7] Antal celler [8] Laddningstid</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi NOMİNAL / MAKS [3] Besleme kapasitesi [4] Besleme enerjisi [5] Hücre tipi [6] Hücre başına gerilim [7] Hücre sayısı [8] Şarj süresi</p>

**INHOUDSOPGAVE**

1. ALGEMEEN	1
1.1 Hoe de handleiding lezen.....	1
2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	1
2.1 ACCU.....	1
2.2 Milieubescherming en VERWIJDERING	2
3. VEILIGHEIDSSIGNALLEN	2
4. CONTROLE VAN DE STAAT VAN DE LADING VAN DE ACCU	2
5. HERLADING VAN DE ACCU	3
6. REINIGING	3
7. STALLING	3
8. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	3
9. GARANTIE	3


1. ALGEMEEN**1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN**

OPMERKING of **BELANGRIJK** *verstreckt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.*

Het symbool  *wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.*

- De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze stippenboord wijzen op optionele kenmerken die niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze handleiding beschreven zijn. Controleer of het kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.


2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

 *Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, sensoriele of mentale vaardigheden, of zonder ervaring en zonder de nodige kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of na de nodige instructies verkregen te hebben voor een veilig gebruik van het apparaat en voor het begrijpen van de erbij horende gevaren. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten uitgevoerd worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.*

 *Bewaar deze instructies! Volg deze instructies zorgvuldig om het risico op brand of elektrische schok te verkleinen*

2.1 ACCU

- a) Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsels en risico op brand.
- b) Verzeker u ervan dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer er een accu in te plaatsen. Een accu in een elektrisch toestel plaatsen kan brand veroorzaken.
- c) Verwijder altijd de accugroep voordat u het werktuig reinigt, inspecteert of onderhoudt.
- d) Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu of werktuigen. Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of verwondingsgevaar.
- e) Een accu in slechte condities kan lekken van de vloeistof veroorzaken.


 *Elektrolyten die vrijkomen bij chemische lekkage uit de accu zijn bijtend en giftig. De vloeistof die uit de accu lekt, kan ontstekingen of brandwonden veroorzaken.*

Zorg ervoor dat chemicaliën NIET in contact komen met de ogen, de huid en bovenal slik ze vooral niet in.

Als de chemicaliën in de accu in contact komen met de ogen, spoel ze dan onmiddellijk met schoon water gedurende minimaal 15 minuten. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

Als de buitenste verzegeling breekt en de chemicaliën in de accu in contact komen met de huid: onmiddellijk wassen met water en zeep en neutraliseren met citroensap, azijn of andere lichte zuren.

- f) Stop het gebruik van de accu als deze ongebruikelijke geuren verspreidt, oververhit raakt of van kleur of vorm verandert en er abnormaal uitziet.

 *Als de accugroep scheurt, breekt of beschadigd wordt, met of zonder chemische lekkage, laad het dan niet weer op en gebruik het niet.*

TRACHT HET NIET TE REPAREREN!


Om letsel en risico op brand, ontploffing of elektrische schokken en schade aan het milieu te voorkomen:

Bedek de polen van de accu met sterke plakband.
Probeer NOOIT een onderdeel van de accu te verwijderen of te vernietigen.
Tracht NOOIT de accugroep te openen.
Verwijder het en vervang het met een nieuwe accugroep.

- g) Houd de niet gebruikte accu ver van kantoorklemmetjes, munstukken, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.
- h) Stel de accu niet bloot aan zout of zout water.
- i) Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of buitensporige temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken. Bewaar deze steeds aan een normale omgevingstemperatuur.
- j) De accucellen kunnen kleine lekken ontwikkelen als ze te veel worden gebruikt of bij extreme temperaturen.
- k) Probeer nooit de aansluitklemmen van de accu te kortsluiten. De negatieve en negatieve pool van de accu nooit omkeren. De positieve en negatieve pool van de accu niet met metalen voorwerpen in verbinding brengen.
- l) Tijdens het vervoer van de accu, moet men er op letten dat de contacten onderling niet in contact komen, en dat er geen metalen houders gebruikt worden voor het vervoer.
- m) De accu nooit demonteren.
- n) Nooit op de accu kloppen, slaan of erop gaan staan.
- o) Voer geen reparaties aan de accu uit. Reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gespecialiseerd servicecentrum.

2.2 MILIEUBESCHERMING EN VERWIJDERING


De volgende giftige en corrosieve materialen zijn te vinden in de accugroep die met dit werktuig gebruikt wordt: lithiumionen zijn een giftig materiaal.


 **Alle giftige materialen moeten op de juiste manier worden verwijderd om milieuverontreiniging te voorkomen.**

Neem voordat u beschadigde of kapotte lithiumionen-accugroepen weggooit, contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of uw plaatselijke Agentschap voor Milieubescherming voor specifieke informatie en instructies.

Breng de accu's naar een recycling- en / of verwijderingscentrum dat gecertificeerd is voor het verwerken van materialen met lithiumionen.

- Gooi de accu's niet weg met het huishoudelijk afval.
- De accu nooit verbranden.
- Plaats geen accu's op plaatsen waar ze onderdeel kunnen worden van een plaatselijke stortplaats of gemeentelijk vast afval.
- Breng ze naar een erkend recyclegecentrum.

	Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De accu bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithiumionenaccu's aanvaardt.
--	---

	De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.
--	--

3. VEILIGHEIDSSIGNALLEN

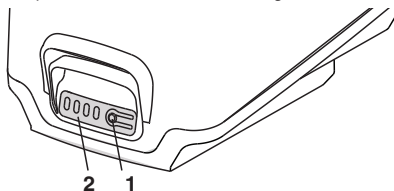
Er verschijnen verschillende symbolen op de accu. Betekenis van de symbolen:

	Alvorens op te laden, lees de instructies.
	Stel de accu niet bloot aan de zon wanneer de temperatuur hoger is dan 45°C
	Dompel de accu niet onder in water en stel hem niet aan vochtigheid bloot.
	Werp de accu's niet in het vuur. GEVAAR OP ONTPLOFFING!
	Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken.
	EG-overeenstemmingskenteken
	Polariteit aan de uitgang

BELANGRIJK De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

4. CONTROLE VAN DE STAAT VAN DE LADING VAN DE ACCU

Druk op de toets voor aangifte van de capaciteit van de accu (1). De lichtjes (2) gaan aan in functie van het niveau van de capaciteit van de accu. Zie het volgende schema:



Lichten	Vermogen
4 groene lichten	De accu is voor 75%-100% opgeladen

3 groene lichten)	De accu is voor 50% - 75% opgeladen
2 groene lichten	De accu is voor 25% - 50% opgeladen
1 groen licht	De accu is voor 1% - 25% opgeladen
1 groen knipperlicht	De accu is leeg en moet onmiddellijk opgeladen worden.

OPMERKING Tijdens het werk, is de accu tegen volledige ontlading beschermd door een beschermingssysteem dat de machine uitschakelt en de werking ervan blokkeert.

5. HERLADING VAN DE ACCU

De accu moet verplicht opgeladen worden:


- Voor het eerste gebruik na aankoop (de accu wordt niet volledig opgeladen verzonden);
- Alvorens elke langdurige periode van inactiviteit (meer dan 30 dagen) (par. 7);
- Vóór de machine na een lange periode van stilstand opnieuw in gebruik te nemen.

Als deze procedures niet in acht worden genomen of als de accu niet wordt opgeladen, kan er zich onherstelbare schade voordoen aan de elementen van de accu. Een lege accu moet zo snel mogelijk opgeladen te worden.

OPMERKING De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.

OPMERKING De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +40°C is.

6. REINIGING

 **Veeg de accu niet af met natte doeken of schoonmaakmiddelen om het risico op brand, schokken of elektrische schokken te vermijden.**

7. STALLING

Als de accu langere tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u deze uit de oplader.

Als de accu gedurende lange tijd niet wordt opgeladen, moet deze altijd in de schaduw, op een koele plaats en in vochtvrije omgevingen met een omgevingstemperatuur tussen 0-45 °C. bewaard worden.

BELANGRIJK In geval van langdurig niet-gebruik, moet men de accu om de twee maanden opladen, om de duur ervan te verlengen..

8. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de accu te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren.

Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de originele reserveonderdelen en de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine.

Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstcentra mogen de herstellingen en onderhoudsingenrepen in garantie uitvoeren.
- De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en onthet de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden en doet elke vorm van Garantie vervallen.
- Men raadt aan het product eens per jaar aan een geautoriseerd dienstencentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

9. GARANTIE

De garantiestedking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners.

De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden.

De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel.

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).
- Professioneel gebruik.
- Achteloosheid, nalatigheid.
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident.
- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage
- Slecht en/of onjuist onderhoud.
- Wijziging van de accu.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De handelingen voor gewoon/buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing).
- Normale slijtage.
- Esthetische achteruitgang van de accu door gebruik.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De gebruiker van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che il prodotto:

batteria

a) Tipo / Modello Base: BT 20 Li 2.0 S , BT 20 Li 2.0 A, BT 20 Li 4.0 S, BT 20 Li 4.0 A

c) Numero di Serie 24A**CAC000001 ÷ 99L**CAC999999

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II:2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
EN IEC 62133-2:2017
(EU) 2023/1542

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 14/05/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Modèle de Base c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Renvoi aux Normes harmonisées <ol style="list-style-type: none"> n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Base Model c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonised Standards 4. Reference to harmonised Standards n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Basismodell c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen <ol style="list-style-type: none"> n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen <ol style="list-style-type: none"> n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas <ol style="list-style-type: none"> n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula 3. É conforme às especificações das diretivas: 4. Referência às Normas harmonizadas <ol style="list-style-type: none"> n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: <ol style="list-style-type: none"> a) φορτιστής μπαταρίας α) Τύπος / Βασικό Μοντέλο β) Αριθμός μητρώου 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης <ol style="list-style-type: none"> n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: ο) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Standart model c) Sicil numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atf <ol style="list-style-type: none"> n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih 	<p>MK (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерии <ol style="list-style-type: none"> a) Тип / основен модел в) етикета 3. Усогласено со спецификациите според директивите: 4. Референци за усогласени нормативи <ol style="list-style-type: none"> n) овластено лице за составување на Техничката брошура ο) место и датум

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	CE	
<hr/>		
Type:		
<hr/>		
Art.N-s/n		